
**4th Session, 58th Legislature
New Brunswick
66-67 Elizabeth II, 2017-2018**

**4^e session, 58^e législature
Nouveau-Brunswick
66-67 Elizabeth II, 2017-2018**

BILL

12

**An Act to Amend the
Legislative Assembly Act**

Read first time: October 31, 2017

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. LISA HARRIS

PROJET DE LOI

12

**Loi modifiant la
Loi sur l'Assemblée législative**

Première lecture : le 31 octobre 2017

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. LISA HARRIS

BILL 12

PROJET DE LOI 12

**An Act to Amend the
Legislative Assembly Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'Assemblée législative**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 20(1) of the Legislative Assembly Act, chapter 116 of the Revised Statutes, 2014, is repealed and the following is substituted:*

20(1) In addition to the amounts provided for under subsections 28(2) and (3) to (6), for the period commencing on January 1, 2016, and ending on March 31, 2021, the Speaker of the Legislative Assembly shall be paid an annual salary equal to the salary provided for in subsection 6(1) and section 7 of the *Executive Council Act*.

2 *Section 28 of the Act is amended*

(a) by adding after subsection (2) the following:

28(2.1) Despite subsection (2), for the period commencing on January 1, 2016, and ending on March 31, 2021, the amount of the annual indemnity payable to each member of the Legislative Assembly shall be the same as the amount of \$85,000 established under subsection (2) for the 12-month period commencing on April 1, 2008, and this annual indemnity shall be deemed to be the indemnity authorized under subsection (2), without the adjustment set out in subsections (3) to (6).

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Le paragraphe 20(1) de la Loi sur l'Assemblée législative, chapitre 116 des Lois révisées de 2014, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

20(1) En sus des montants fixés aux paragraphes 28(2) et (3) à (6), pour la période commençant le 1^{er} janvier 2016 et se terminant le 31 mars 2021, le président de l'Assemblée législative reçoit un traitement annuel égal à celui que prévoient le paragraphe 6(1) et l'article 7 de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

2 *L'article 28 de la Loi est modifié*

a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

28(2.1) Par dérogation au paragraphe (2), pour la période commençant le 1^{er} janvier 2016 et se terminant le 31 mars 2021, le montant de l'indemnité annuelle que reçoit chaque député à l'Assemblée législative est le même que le montant de 85 000 \$ fixé en vertu du paragraphe (2) pour la période de douze mois commençant le 1^{er} avril 2008, et cette indemnité annuelle est réputée être celle autorisée à être versée en vertu de ce même paragraphe, sans le rajustement prévu aux paragraphes (3) à (6).

(b) by adding after subsection (6) the following:

28(6.1) Subsections (3) to (6) do not apply during the period commencing on January 1, 2016, and ending on March 31, 2021.

(c) by repealing subsection (12) and substituting the following:

28(12) In addition to the annual indemnity under subsection (2), as adjusted under this section, for the period commencing on January 1, 2016, and ending on March 31, 2021, there shall be paid to the member of the Legislative Assembly who is the Leader of the Opposition an annual salary equal to 70% of the salary provided for in subsection 6(2) and section 7 of the *Executive Council Act*.

(d) by repealing subsection (16) and substituting the following:

28(16) In addition to the annual indemnity under subsection (2), as adjusted under this section, for the period commencing on January 1, 2016, and ending on March 31, 2021, there shall be paid to any member of the Legislative Assembly who is the leader of a registered political party, other than the party of the Premier or the Leader of the Opposition, an annual salary equal to 25% of the salary provided for in subsection 6(2) and section 7 of the *Executive Council Act*.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS*Executive Council Act*

3 *Section 6 of the Executive Council Act, chapter 152 of the Revised Statutes, 2011, is amended*

(a) *in subsection (1.1) by striking out “March 31, 2016, and for each consecutive fiscal year in which the Province reports a deficit in the Public Accounts” and substituting “March 31, 2021”;*

(b) *in subsection (2.1) by striking out “March 31, 2016, and for each consecutive fiscal year in which the Province reports a deficit in the Public Accounts” and substituting “March 31, 2021”;*

(c) *in subsection (3.1) by striking out “March 31, 2016, and for each consecutive fiscal year in which the Province reports a deficit in the*

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :

28(6.1) Les paragraphes (3) à (6) ne s'appliquent pas à la période commençant le 1^{er} janvier 2016 et se terminant le 31 mars 2021.

c) par l'abrogation du paragraphe (12) et son remplacement par ce qui suit :

28(12) En sus de l'indemnité annuelle fixée au paragraphe (2) qui est rajustée tel que le prévoit le présent article, pour la période commençant le 1^{er} janvier 2016 et se terminant le 31 mars 2021, le député à l'Assemblée législative qui est le chef de l'opposition reçoit un traitement annuel représentant 70 % du traitement que prévoient le paragraphe 6(2) et l'article 7 de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

d) par l'abrogation du paragraphe (16) et son remplacement par ce qui suit :

28(16) En sus de l'indemnité annuelle fixée au paragraphe (2) qui est rajustée tel que le prévoit le présent article, pour la période commençant le 1^{er} janvier 2016 et se terminant le 31 mars 2021, le député à l'Assemblée législative qui est le chef d'un parti politique enregistré autre que celui du premier ministre ou du chef de l'opposition reçoit un traitement annuel représentant 25 % du traitement que prévoient le paragraphe 6(2) et l'article 7 de la *Loi sur le Conseil exécutif*.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES*Loi sur le Conseil exécutif*

3 *L'article 6 de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre 152 des Lois révisées de 2011, est modifié*

a) *au paragraphe (1.1), par la suppression de « le 31 mars 2016 et pour chaque exercice financier consécutif dans lequel la province fait état d'un déficit dans les comptes publics » et son remplacement par « le 31 mars 2021 »;*

b) *au paragraphe (2.1), par la suppression de « le 31 mars 2016 et pour chaque exercice financier consécutif dans lequel la province fait état d'un déficit dans les comptes publics » et son remplacement par « le 31 mars 2021 »;*

c) *au paragraphe (3.1), par la suppression de « le 31 mars 2016 et pour chaque exercice financier consécutif dans lequel la province fait état d'un déficit*

Public Accounts” and substituting “March 31, 2021”.

dans les comptes publics » et son remplacement par « le 31 mars 2021 ».

4 *Subsection 7(6) of the Act is amended by striking out “March 31, 2016, and for each consecutive fiscal year in which the Province reports a deficit in the Public Accounts” and substituting “March 31, 2021”.*

4 *Le paragraphe 7(6) de la Loi est modifié par la suppression de « le 31 mars 2016 et pour chaque exercice financier consécutif dans lequel la province fait état d’un déficit dans les comptes publics » et son remplacement par « le 31 mars 2021 ».*

5 *This Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2016.*

5 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2016.*